

Zeitschrift:	Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber:	Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band:	31 (1969)
Heft:	13
Rubrik:	Le Centre romand de cours techniques sur les tracteurs et les machines agricoles

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le Centre romand de cours techniques sur les tracteurs et les machines agricoles

Le 10 novembre 1969, le Centre de cours II de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs agricoles (ASPT) reprendra pour la 5ème fois, déjà, son activité hivernale.

Les cours suivants sont prévus à Grange-Verney:

1969		No.	Durée (jours)
10.11. – 15.11.	Cours détaillé sur le fonctionnement, l'entretien et le dépannage des tracteurs agricoles	A 3	6
17.11. – 22.11.	Cours sur le fonctionnement, l'entretien et les dérangements des machines agricoles	A 2	6
24.11. – 29.11.	Cours détaillé sur le fonctionnement, l'entretien et le dépannage des tracteurs agricoles	A 3	6
1.12. – 6.12.	Cours sur le fonctionnement, l'entretien et les dérangements des machines agricoles	A 2	6
8.12. – 13.12.	Cours détaillé sur le fonctionnement, l'entretien et le dépannage des tracteurs agricoles	A 3	6
15.12 – 20.12.	Cours sur le fonctionnement, l'entretien et les dérangements des machines agricoles	A 2	6
1970			
5. 1. – 10. 1.	Cours détaillé sur le fonctionnement, l'entretien et le dépannage des tracteurs agricoles	A 3	6
12. 1. – 14. 1.	Cours sur le fonctionnement, l'entretien et les dérangements de machines horticoles	G 1	3
15. 1. – 17. 1	Cours sur le fonctionnement, l'entretien et les dérangements de machines horticoles	G 1	3
19. 1. – 21. 1.	Cours sur l'équipement électrique des tracteurs et les dispositifs de signalisation des véhicules agricoles	E 1	3
22. 1. – 24. 1.	Cours sur l'équipement électrique des tracteurs et les dispositifs de signalisation des véhicules agricoles	E 1	3
26. 1. – 31. 1.	Cours sur le fonctionnement, l'entretien et les dérangements des machines agricoles (1ère partie)	A 1	6
2. 2. – 4. 2.	Cours sommaire sur l'entretien et le dépannage des tracteurs agricoles	S 3	3
5. 2. – 7. 2.	Cours sur les presses à fourrage, différents matériels pour récolter les fourrages, les pulvérisateurs et les charrues pour relevages trois-points	S 2	3
9. 2. – 14. 2.	Cours sur le fonctionnement, l'entretien et les dérangements des machines agricoles (2ème partie)	A 1	6
16. 2. – 18. 2.	Cours de soudure électrique	M 2	3
19. 2. – 21. 2.	Cours de soudure électrique	M 2	3
23. 2. – 25. 2.	Cours de soudure électrique	M 2	3
26. 2. – 28. 2.	Cours de soudure électrique	M 2	3
2. 3. – 4. 3.	Cours de soudure autogène	M 3	3
5. 3. – 7. 3.	Cours concernant les travaux sur métaux	M 1	3
9. 3. – 11. 3.	Cours sur l'entretien et le dépannage des moissonneuses-batteuses	A 6	3
12. 3. – 14. 3.	Cours sur l'entretien et le dépannage des moissonneuses-batteuses	A 6	3

On travaillera en deux groupes de seulement 9 personnes chacun. Il est donc recommandé de s'annoncer sans tarder, pour se faire réserver une place.

Les programmes des cours et d'autres renseignements utiles seront fournis sur demande par l'

Administration de l'Ecole cantonale
d'agriculture de Grange-Verney, 1510 Moudon
Tél. (021) 95 15 91

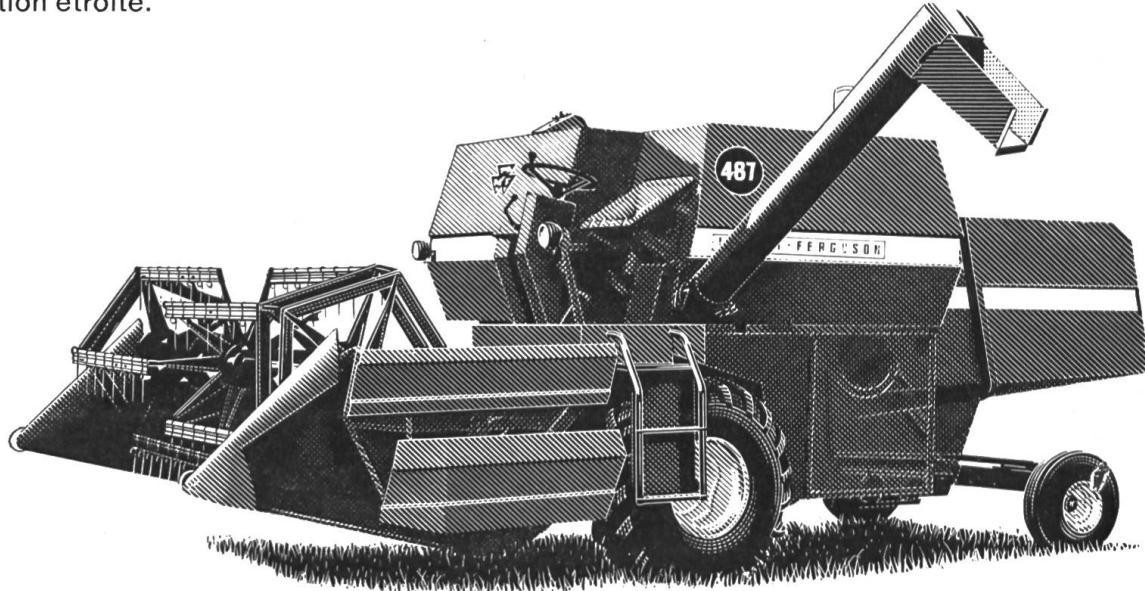
MASSEY-FERGUSON

Pour 1970: MF487 la nouvelle moissonneuse-batteuse de haut rendement

La MF 487 donne la plus grande rentabilité par rapport à l'investissement, le rendement et l'endurance. Avec la table « Telescopic », la largeur de coupe peut être adaptée en quelques minutes aux conditions de récolte correspondantes.

Pour le transport, la table est ramenée en position étroite.

Il a été possible d'éliminer du poids inutile, par une construction soignée. Une grande stabilité a été obtenue par la distribution idéale du poids. Tous les leviers et organes de contrôle sont placés en groupe à droite du conducteur et facile à manier.
Direction hydrostatique.



Le grand rendement – c'est le résultat des détails techniques

Poids – 4150 kg seulement.

Le couteau et la vis d'alimentation sont protégés par un débrayage instantané électromagnétique.

Batteur de grande dimension: diamètre 56 cm, largeur 107 cm, 8 battes.

Contre-batteur à 12 battes: 4,7 m² de surface de séparation par 5 secoueurs.

Nettoyage parfait par grille supérieure réglable, surface de nettoyage 2,25 m², ventilateur triple à grande puissance.

Trémie géante de 2500 litres.

Moteur diesel Perkins surpuissant à 85 CV DIN. Filtre de radiateur rotatif.

Service Company SA

Dübendorf

Représentation générale
pour la Suisse

à l'avant-garde dans la construction de la moissonneuse-batteuse

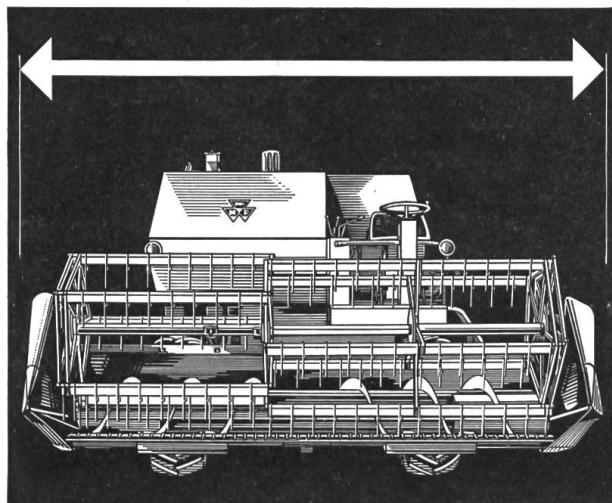
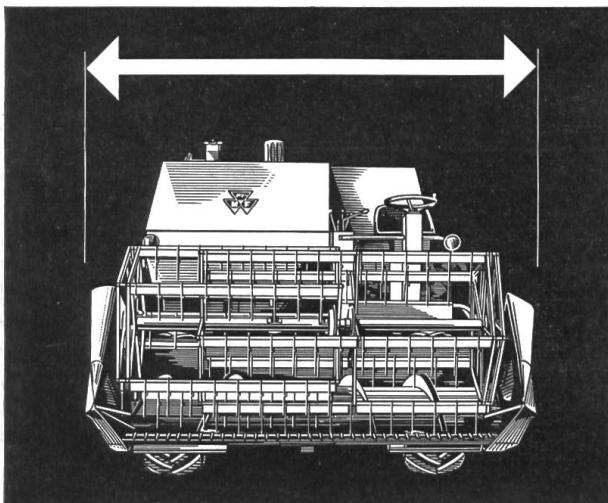


La table «Telescopic» une conception entièrement nouvelle

La table « Telescopic » influencera fortement la construction des moissonneuses-batteuses dans le monde entier.

Telescopic – que signifie ce mot?

L'agriculteur pourra maintenant changer la largeur de coupe de sa moissonneuse de 2,50 m à 3,50 m. La largeur de la table de coupe avec couteau, rabatteur et vis d'alimentation est ainsi réglable.



Avec la largeur de coupe réglable, la moissonneuse-batteuse MF peut être adaptée aux conditions de la récolte. C'est ainsi que l'agriculteur obtiendra le rendement maximum. La surdimension sur les routes, les

chemins et les ponts a été solutionnée une fois pour toutes. La table est tout simplement réduite à la position de travail la plus étroite de 2,50 m, celle-ci étant également la position de transport.

MASSEY-FERGUSON

Service Company SA

Dübendorf

Téléphone (051) 85 12 12

Illustration de la 1ère page de couverture

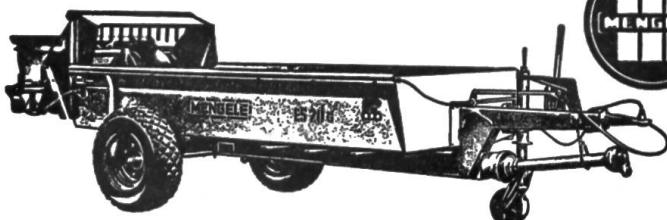
(Annonce)

Voici le nouveau **John Deere 3120**, le tracteur prévu pour des conditions de travail pénibles.

Il comporte un moteur Diesel de 6 cylindres à injection directe, d'une puissance de 86 ch et d'une extrême souplesse. Grâce à l'important effort de traction qu'il fournit et à ses caractéristiques techniques (transmission optimale de la force motrice, report de poids favorable, prise de force totalement indépendante et enclenchable sous charge, circuit hydraulique fermé à réactions immédiates, exploitation économique et utilisations multiples, etc.), ce nouveau tracteur représente la machine idéale pour les grands domaines agricoles modernes. Le John Deere 3120 est une réalisation de conception foncièrement nouvelle. On l'a doté du même carénage bien profilé et des avantages éprouvés que comportent tous les tracteurs John Deere de la récente série 20.

Vous pouvez obtenir une documentation détaillée et tous renseignements utiles en vous adressant directement à la représentation générale (Maison MATRA, 3052 Zollikofen, tél. 031 - 57 36 36) ou au représentant John Deere le plus proche.

un produit MENGELE



Voici le nouvel épandeur à fumier surbaissé type ES 20 G

Construction tout acier
Convient particulièrement pour
régions montagneuses.

ROBERT FAVRE PAYERNE

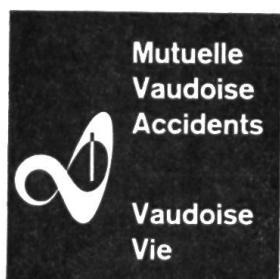
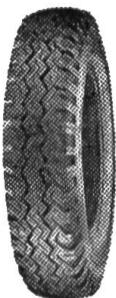


REGOMMÉS TOUTES DIMENSIONS
ENV. 50 % D'ÉCONOMIE

TYVALUG s.a.

PNEUS NEUFS toutes MARQUES

Vevey	Avenue Gilamont 40	Tél. (021) 51 49 61
Lausanne-Prilly	Route de Neuchâtel 12	Tél. (021) 25 72 22
Genève	Rue Adrien-Lachenal 26	Tél. (022) 35 47 66
Sion	Rue de la Dixence	Tél. (027) 2 56 95



Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur
de confiance de l'Association suisse de
propriétaires de tracteurs

Agences dans toute la Suisse